

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > <E>u me coidei, u me Deus fez veer > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
u me coidei u me deus fez ueer. esta sennor contra que me non val. que nun ca me de la uerria mal. tanto a ui fremo so parecer e fa lar mans e fre mos e tan ben. e tan de bon prez e tan de bon sen. que nunca dela mal cuidei prender.	u me coidei, u me Deus fez veer esta sennor, contra que me non val, que nunca me dela verria mal, tanto a vi fremoso parecer, e falar mans?, e fremsos? e tan ben, e tan de bon prez e tan de bon sén que nunca dela mal cuidei prender.
II	II
E sto tiueu que ma uia ualer contra ela e todo miora fal e demais d(eu)s e uiuen coita tal qual poderedes mui çed entender per mia morte ca moir e praze men e dal me praz q(ue) no(n) saben por quen neno poden ia mais p(er) mi saber	Esto tivv?eu que m?avia valer contra ela, e todo mi ora fal, e de máis Deus; e viv?en coita tal qual poderedes mui çed? entender, per mia morte, ca moir? e prazem?én. E d?al me praz: que non saben por quen, nen o poden ia máis per mí saber!
III	III
? ero u(us) eu seu ben queira dizer. todo non sei pero co(n) uusquen al nunca falei mais fezoa d(eu)s qual. el mellor soube no mundo fazer ? ainda uus al direi quella uen. todas as outras donas no(n) so(n) ren contra ela nen an ia de seer.	ero vus eu seu ben queira dizer todo, non sei, pero convusqu?en al nunca falei. Mais fezo-a Deus qual El mellor soube no mundo fazer. Ainda vus al direi que ll?aven: todas as outras donas non son ren contra ela, nen an ia de seer.
IV	IV
E esta dona poilo non souber nonlle poden se torto non ouuer deus nar nas gentes culpa po(n) er.	E esta dona, poi-lo non souber, non lle poden, se torto non ovuer, Deus nar nas gentes culpa poner.* *Verso ipometro: a9
V	V

ai la mia uentura e aquestes
meus ollos an y gran culpa e
deus que me fezeron tal dona
ueer

ai-la mia ventura e aquestes meus
ollos an y gran culpa e Deus*
que me fezeron tal dona veer.

*Verso ipometro: e9

- letto 548 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-235>